Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było ― dni Teracha w Charanie dwieście pięć lat, i umarł Terach w Charanie. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A było dni Teracha dwieście pięć lat\* – i umarł Terach w Charanie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dwieście pięć lat, חָמֵׁש ׁשָנִיםּומָאתַיִם ׁשָנָה , wg PS: sto czterdzieści pięć lat, שנים וארבעים ומאת שנה חמש , pod. <x>510 7:4</x>, z którego wynikałoby, że Szczepan znał wersję z PS (por. <x>10 11:26</x>, 32). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg inskrypcji z Kultepe (XIX w. p. Chr.) Charan był ważnym ośrodkiem handlowym. W archiwach z Ebla, na tabliczkach glinianych z 2300 r. p. Chr., wspomniane są też Sodoma i Seboim (por. <x>10 14:1-16</x>), <x>10 11:32</x>L. [↑](#footnote-ref-3)